



# bibordtrabord

Bulletin d'information du Cercle de la Voile d'Estavayer-le-Lac 4-2012

- 1 Éditorial
- 2 La vie après les JO de Londres
- 5 Groupe E Swiss Sailing Week 2012
- 15 Régate de clôture
- 17 Classement FVLJ des membres du CVE
- 18 Rapport annuel « École de Voile »
- 21 Rapport annuel « Infrastructures et matériel »
- 21 Rapport annuel « Presse et communication »
- 22 Rapport annuel « Régates »
- 24 Rapport annuel « Camps »
- 27 Rapport annuel « Animations »
- 29 Rapport annuel « J2000 »
- 31 Sortie d'hiver
- 32 Camp de Voile de Pâques 2013
- 33 Cherchons skippers et voiliers !
- 35 Le projet Edhec avance
- 36 Le Moth à foils...
- 40 Formulaire d'admission
- 41 Adresses utiles

**Prochaine parution du journal N° 1-2013: mi-mars 2013**  
**Remise des documents avant le 15 février 2013**

Le port va, une fois de plus, revêtir son blanc-manteau !

Les dernières feuilles tombées ont trouvé refuge dans les cockpits des bateaux, qui ont pris leur quartier d'hiver sur le parking du port. Quelques navigateurs étourdis vont se résoudre à laisser leur bateau à l'eau, la capitainerie a fermé ! Le Club house aussi !

C'est l'hiver ! Comme d'habitude, on n'a rien vu passer !

La saison a pourtant été longue, car les conditions de vent, selon ma perception, ont été particulièrement généreuses pour de nombreuses sorties, tout au long de la saison, avec un thermomètre toujours assez sympathique. Je signe tout de suite pour une saison 2013 sous les mêmes auspices.

La « Groupe E Swiss Sailing Week » a été un succès incontesté. Cette réussite est intimement liée à l'excellente préparation réalisée sous la houlette de Sacha Wirth, grâce à l'énergie déployée par tout le comité d'organisation et, bien sûr, avec le concours de tous les bénévoles qui ont fourni un travail extraordinaire. Encore une fois, mille mercis à toutes et tous. Dans l'euphorie de cette semaine de voile jusqu'à sa clôture, on perçoit déjà si la manifestation marque favorablement ses participants. Mais la conviction d'avoir créé un bel événement ne vient que plus tard et, aujourd'hui, c'est ce souvenir qui marque les esprits.

En parallèle à la « Groupe E Swiss Sailing Week », le club a continué d'exister, ne l'oublions pas ! Je vous invite donc à prendre connaissance des rapports d'activité qui vous présentent tous les sujets qui ont animé la vie du club.

Et déjà, nous préparons la nouvelle saison et, en particulier, le camp de voile de Pâques. Nous espérons vivement que cette édition pourra se dérouler dans les meilleures conditions possibles, car il s'agira également du 1er camp organisé par Stéphanie et Roger Rütli qui reprennent les commandes des différents camps de voile du CVE ! Alors n'oubliez pas d'en parler autour de vous ! Invitez les jeunes à découvrir la voile et la vie à bord d'un voilier de croisière. Et pourquoi ne pas les accompagner en tant que skipper avec votre propre voilier !

Avant cela, n'omettez pas de vous inscrire pour la traditionnelle sortie d'hiver !

Enfin, les travaux de rénovation vont se poursuivre cet hiver, tant au Club house que dans le port. Vous retrouverez vos installations dès le printemps prochain, avec un brin de lifting en plus.

Bon hiver et à bientôt !

*Votre Président,  
Michel Renevey*

# La vie après les JO de Londres

La fin des JO a sonné depuis déjà quatre mois... Une super-aventure s'est terminée. Je m'étais préparée durant plusieurs années, avec un espoir de renouveler mon diplôme olympique de Pékin... ou mieux. J'ai vécu avec passion cet espoir de médaille olympique. Les résultats obtenus n'ont pas été à la hauteur de mes espérances et la déception était bien présente... Mais savoir se relever fait partie de ma vie de sportive. Les émotions uniques des Jeux me laissent évidemment d'incroyables souvenirs de ces 4 dernières années de travail. Puis, on n'a qu'une envie: les revivre en repartant pour Rio 2016.

Merci à vous tous, le Cercle de la Voile d'Estavayer, la Socoop, le Groupe E, l'Association Fribourgeoise des Sports, LoRo, l'État de Fribourg et bien sûr le Yacht Club de Gstaad qui m'avez soutenue d'une manière ou d'une autre sur la route de Londres.

Après un très court break, ma vie d'étudiante a repris. Je termine à l'Uni de Lausanne et Genève un master en Sciences du sport et de la motricité, option Performance et entraînement.

## Mon nouveau défi pour les JO de Rio en catamaran mixte

Le Nacra 17 a été confirmé comme série olympique des JO 2016. Le plus rapide des séries de voile olympique, très spectaculaire et mené obligatoirement par des équipages mixtes, ce catamaran sera médiatiquement très en vue ces prochaines années, suscitant déjà un fort intérêt auprès de nombreuses équipes de premier plan. Partenaires, sponsors... n'hésitez pas à me contacter pour partager l'émotion olympique et bénéficier de la visibilité médiatique de cette nouvelle discipline de voile aux Jeux!

Depuis octobre, je m'entraîne à Barcelone avec Matias Bühler sur un Nacra F18, en attendant impatientement notre Nacra 17 olympique en décembre. Ce défi est d'une tout autre envergure,





Copyright photos

Photo Nat London :

© Juerg Kaufmann - Swiss Sailing Team

Photo Catamaran :

© Photo Nathalie Brugger - Matias Bühler

avec un projet à 2 personnes, sur un nouveau support rapide et inconnu. Mon expérience d'équipière de 470 peut enfin refaire surface: trapèze, spinnaker, GV, tactique et stratégie. Sur ce catamaran, l'équipier ne chôme pas et physiquement il faut être au top ! Je suis en train d'adapter ma préparation physique à

d'autres mouvements et muscles spécifiques, mais en aucun cas je vais me la couler douce.

Un défi passionnant nous attend dès 2013, et je me réjouis déjà de pouvoir vous faire partager cette nouvelle aventure.

À bientôt.

*Nathalie*

[www.nathaliebrugger.ch](http://www.nathaliebrugger.ch)

## Tarif des annonces (4 parutions) :

Page de couverture (dos)	Fr. 1500. –
1 page	Fr. 600. –
2/3 de page	Fr. 400. –
1/2 page	Fr. 300. –
1/3 de page	Fr. 150. –



## **ALBERTSEN VOYAGES**

Albertsen Voyages  
Av. du Tribunal-Fédéral 34  
case postale 1555  
1001 Lausanne  
tél. +41 21 321 77 43  
fax +41 21 321 77 49

mailto: [olasserre@albertsen.ch](mailto:olasserre@albertsen.ch)  
[www.albertsen.ch](http://www.albertsen.ch)

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>Location de voiliers</b>    | sur toutes les mers du monde<br>avec ou sans skipper              |
| <b>Croisière à la cabine</b>   | Tahiti, Martinique, Madagascar,<br>Thaïlande, Seychelles et Grèce |
| <b>Organisation de régates</b> |   |

*Café-Restaurant de la*

# *Gerbe d'Or*

*Brasserie  
Salle pour banquets (50 personnes)  
Restaurant gastronomique*

\*\*\*\*

Famille Claude Maillard  
Rue du Camus - Estavayer-le-Lac

Fermé : les dimanches et lundis



Tél. 026 / 663 11 81

# Groupe E Swiss Sailing Week 2012

## La grande épopée 2012 du CVE

Ce nom vous parle ? Vous y avez participé de près ou de loin ? Vous y étiez comme spectateurs ? Comme navigateurs ? Comme bénévoles ? Comme sponsors ? Ce nom ne vous dit rien ? Vous n'en avez jamais entendu parler, est-ce possible ?

Afin de relater au mieux cette épopée préparée pendant 2 ans par le comité d'organisation, conclue par 4 jours de succès en septembre 2012, nous avons invité les différents protagonistes de cette organisation à vous parler de cette grande aventure plus en détail.

### **TEAM PRÉSIDENTIEL : Sacha Wirth, président du comité d'organisation**

« La Groupe E Swiss Sailing Week 2012 : bien sûr que j'y étais ! »

C'est ce que 312 navigateurs peuvent dire avec le souvenir d'une magnifique semaine de régates avec ses découvertes et ses émotions : la concentration pour trouver la meilleure place lors des départs, la stratégie lors des bords de près, les frissons lors des manœuvres aux bouées, les sensations lors des surfs en vent arrière, le plaisir de refaire le monde (ou plutôt la régata) au bar avec les copains, le tout dans un cadre magnifique et dans des conditions parfaites. Il y en avait pour tout le monde : pour les adeptes des conditions musclées, comme pour les amateurs des petits airs.

Si l'excellente réputation du CVE et de ses clubs partenaires en tant qu'organisateur de régates de haut niveau, ainsi que celle de notre splendide plan d'eau laissaient présager un cadre idéal pour ce Championnat Suisse Centralisé, le défi lié à l'organisation de cette grandiose fête de la voile était de taille : il a fallu gérer une logistique tout à fait inhabituelle. Dans le désordre, quelques éléments qui me viennent à l'esprit spontanément, représentant chacun une problématique complète à résoudre : recherche de sponsors, grutages en série, mises à l'eau et sorties d'eau en masse, places pour les bateaux à l'eau et à terre, participants, organisateurs, accompagnants... places pour les nombreuses remorques et leurs voitures, gestion de la circulation avant et après la manifestation, infrastructures au port de plaisance (grande cantine, petites cantines, bureaux, tableaux officiels, pavillonnerie, toilettes, etc.), infrastructures à la Sicelle (rampe de mise à l'eau, amarrages, etc.), infrastructures chez Périsset (aménagement hangar, toilettes, etc.), organisation d'événements (souper officiel, fête du port, apéros, discours, etc.), événements VIP, Bibord-Trabord spécial libretto, site Internet, coordination avec les partenaires et séries, planification du personnel, recherche de bénévoles, gestion des inscriptions, communication avec la presse – et j'en passe.

Tout cela ne s'est pas fait tout seul. J'aimerais saisir l'occasion pour dire un grand merci à tous les membres du comité d'organisation qui ont œuvré depuis deux ans sans ménager leurs efforts pour mettre sur pied la Groupe E Swiss Sailing Week 2012 : merci Antoine Charaudeau pour ton génie de l'organisation et ton énergie inépuisable, merci Olivier Chablais pour ton pragmatisme, merci Pesche Beck pour ta présence précieuse toujours au bon



moment, merci Pat Barelli pour ton professionnalisme (associé à Rebecca pour Internet et Marcela pour le libretto), merci Max Wehrle pour ta rigueur, merci Manuel Chablais pour tes bonnes idées, merci Maurice Veluzat, grutier de génie et maître du Tetris, fallait les caser tous ces bateaux ! Merci Michel Renevey, président du CVE, Anne Colliard, secrétaire du CO, Denis Monnerat, responsable presse et Bastien Mühlhauser, responsable bénévoles.

Mais ce n'est pas tout : il en a fallu du monde pour faire de cette Groupe E Swiss Sailing Week 2012 une réalité. « Bien sûr j'y étais ! Et mieux : J'en ai fait partie ! » C'est ce que chacun de tous ces nombreux bénévoles peut dire avec fierté. C'est la démonstration que ce n'est pas un club qui fait ses membres, mais bel et bien ses membres qui font un club. UN GRAND MERCI A TOUS !

### **TEAM MARKETING : Patrick Barelli**

Swiss Sailing a décidé – c'est le Cercle de la Voile d'Estavayer qui organisera les championnats suisses centralisés en 2012. Dès cette décision, ce fut à nous de positionner cet événement de manière attractive, afin d'y intégrer des sponsors de choix. Avec l'accord de Swiss Sailing, nous arrivons même à créer un nom pour un projet de la voile à long terme en Suisse : le nom combiné entre Swiss Sailing et « week » devient Swiss Sailing Week 2012.

En plus de l'envoi d'un dossier personnalisé adressé à chaque sponsor potentiel, nous étions à la recherche d'un sponsor national et connu. Dans un premier temps, nous avons contacté les sponsors officiels de Swiss Sailing, hélas avec peu de succès. Nous avons sollicité des assurances, des banques, etc. Aucune compagnie n'a manifesté d'intérêt pour cette fête nationale de voile. Sans sponsor important, le comité d'organisation aurait dû couper dans les budgets et préparer un nouveau projet, en fonction des finances. Puis heureusement, Groupe E a témoigné un intérêt sérieux. Avec son expérience et son professionnalisme, il s'est associé à l'événement en tant que « Naming Sponsor » pour donner le nom : Groupe E Swiss Sailing Week 2012.

Ensemble, nous avons créé un paquet win-win, avec 2 vainqueurs. Nous pouvons organiser une fête pour les navigateurs et Groupe E avait une plateforme pour se présenter à ses clients, aux VIP et aux employés. Grâce aux skippers bénévoles du club, nous avons organisé des initiations-découvertes de la voile sur des lestés pour Groupe E et un après-midi VIP sur la barge « Le Corsaire » le vendredi après-midi de la Groupe E Swiss Sailing Week. Groupe E s'est montré de A à Z un partenaire sponsoring professionnel et engagé. Merci beaucoup à Groupe E, particulièrement à Messieurs Gilles Allemann et Marco Leutwiller.

En plus de ce partenariat essentiel, il fallait encore trouver de nombreux sponsors pour assurer la planche des prix pour tous les navigateurs, notamment grâce au libretto. Cela a exigé d'innombrables heures de recherche et un grand engagement de beaucoup de personnes dans notre club ; à toutes et à tous qui se sont dévoués j'aimerais transmettre un grand merci. Marcela Lombraña et Alain Collaud pour le libretto, Pierre-Alain pour la présentation sur la barge VIP, Peter Wirth pour les photos, Christoph Wirth pour sa tentative de prise de photos ! Nos skippers bénévoles (Bastien, Sailbox avec Max, Pesche, Antoine) et Sacha Wirth pour son engagement et ses heures sacrifiées pour le sponsoring et le marketing. Et naturellement un grand merci au Groupe E et tous nos sponsors et supporters.

### **TEAM LIBRETTO, Marcela Lombraña**

En mars 2012, le comité d'organisation m'a contactée pour les aider dans la réalisation du libretto spécial de la manifestation. Cette édition allait remplacer la 2<sup>e</sup> édition 2012 du Bibord-Trabord.

Mon cahier des charges ? La coordination entre les membres du comité d'organisation, les sponsors, la recherche éternelle d'images de bonne qualité et tous les autres responsables notamment ceux chargés des contributions rédactionnelles, de la facturation et de la mise en page (pour la première fois en couleur au CVE).

Le défi ? Un créneau horaire très serré (particulièrement pour obtenir tous les documents dans les délais planifiés) et la dépendance avec les autres domaines pour accomplir ma mission. Mais, tout est bien qui finit bien !

Le résultat ? Le libretto était à disposition dans le délai fixé : 53 pages de libretto, plus de 35 sponsors, toutes les informations nécessaires (cartes, plans, avis de course, prix, animations...). Merci à toutes les personnes engagées – spécialement à Marie-Pierre, Alain et Pesche pour une collaboration formidable !

### **TEAM INTERNET : Rebecca Gugerli**

Internet fut un des médias les plus importants pour communiquer avec les participants, les sponsors et les spectateurs du championnat. Les pages dédiées au site du CVE ont déjà été créées en 2011, et en 2 langues (français et allemand). De nombreuses heures ont été investies. Néanmoins, cela en valait la peine ; les inscriptions ont été faites via le site Web, qui offrait en plus des informations sur l'hébergement, la ville d'Estavayer-le-Lac, les classes participantes, la météo au jour le jour...



# BIENVENUE A BORD

Des bateaux de rêve produits par des constructeurs exclusifs qui n'attendent qu'à être découverts par vous.

- **YACHTS ET BATEAUX À MOTEUR** • NOUVEAU: COBALT • LINSSEN • RIO
- WINDY • NIDELV • FRAUSCHER • WINDY OCEANCRAFT • FOUR WINNS
- FAETON • GLASTRON • JODA • TONY GIUGLIANO BOATS • SAGA • NORSTAR
- **YACHTS ET BATEAUX À VOILE** • CONTEST • HANSE • **Port d'attache/votre nouvelle place d'amarrage** • en Suisse • en Méditerranée • en Alsace
- sur le Rhin • **PRESENT OU SMALL TALK** • Boutique maritime • Nasta Bar
- **RÉPARATIONS/ENTRETIEN** • grande surface d'hivernage
- moteurs de toutes marques • test antipollution • sablage
- travaux de peinture • grande cabine de giclage
- **CANOTS PNEUMATIQUES/MOTEURS HORS-BORD**



Nos heures d'ouverture:

Lu – Ve: 08.00 à 12.00 et 13.30 à 18.00 h

Sa: 09.00 à 12.00 et 13.30 à 16.00 h

**nasta marine sa**  
**Linssen Yachts Centre Suisse**

CH-1470 Estavayer-le-Lac  
tél. +41 (0)26 663 26 26  
fax +41 (0)26 663 43 00  
[www.nastamarine.ch](http://www.nastamarine.ch)  
[info@nastamarine.ch](mailto:info@nastamarine.ch)

Pendant les quatre jours du « live », l'essentiel du travail a été de publier les résumés de la journée (news), les résultats très attendus des navigateurs mais



aussi des journalistes à travers toute la Suisse, et bien sûr les photos.

Le championnat terminé, nous avons encore publié dans le « Golden Book » les feedbacks des navigateurs et de différentes personnes : à les lire, que du positif ! Ça fait chaud au cœur.

### **TEAM SUR L'EAU: Olivier Chablais, responsable régates**

Trois ans auparavant, les yeux rivés sur les statistiques météo, le doute n'était déjà plus de mise, on allait contredire magistralement le dicton : « Regarde c'est sûr et certain, on aura un maximum de bise, et pendant au moins quatre jours ! »

- Passée cette phase prévisionnelle « type mode Coué » qui, inévitablement, sera fausse . . .
- Passées les séances interminables à expliquer aux séries invitées qu'à l'énoncé des « Championnats suisses », les organisateurs lui ont adjoint le terme « centralisés », ce qui aurait une « légère incidence » sur leurs petites habitudes
- Passées les rédactions de l'Avis et des Instructions de course c'est-y possible de les avoir en 3 langues ?
- Passé le travail préalable de positionnement des quatre zones de course et leur contrôle sur l'eau (et comment qu'on faisait avant Google Map et le GPS) ?
- Passés l'astiquage de l'artillerie, le contrôle des pavillons, des bouées, des moteurs, des ordinateurs, des programmes de classement, de l'équipage, des ancrs, des . . . stop !

Au final ?

Plein de nouvelles rencontres

Du vent, mais bon . . . jamais assez

De l'étonnement (si si), tout fonctionne !

Un zeste d'improvisation pour valider tous les championnats (ouf, merci le petit lac !)

Et beaucoup de sourires, et ça . . . c'est toujours bon signe.

Bref, que dire de plus ?

Alors juste ceci : un immense merci à tous les chefs, les staffs et les secrétariats de course pour leur générosité et leur compétence, soit les équipages de Joël Broye du CVN, de François Guidoux du CVG (et clubs associés), d'Andreas Ringli du YCB et de Peter Beck du CVE, équipages sans lesquels jamais le Cercle de la Voile n'aurait pu organiser un tel championnat.

**Chantier  
naval**



**B. PÉRISSET SA**

**CH-1470 Estavayer-le-Lac**

- Boutique – Accastillage
  - Pose enrouleur génois
  - Hivernage et entretien
  - Traitement osmose
  - Peinture (2 comp.) pont et coque
  - Service moteurs
- Vagabond
  - Nomade 640 / 830 / 980
  - DC 20



**Greenline**  
+HYBRID

**HONDA**  
**MARINE**



Rte des Lacustres 20  
CH-1470 Estavayer-le-Lac

Tél. +41 (0)26 663 14 29  
Fax +41 (0)26 663 53 50

www.perisset.ch  
info@perisset.ch

**FERBLANTERIE-SANITAIRE**



**Daniel Ansermet Sarl**

Rte de la scie 12  
1470 Estavayer-le-Lac

Tél : 026/663.41.66  
Fax : 026/663.82.23  
Natel : 079/412.76.52

E-mail : daniel.ansermet.sarl@bluewin.ch

## **TEAM A TERRE : Antoine Charaudeau**

Quelques chiffres pour commencer :

110 000 fr. au budget

13 000 visites de notre site internet en septembre (7000 en moyenne/mois)

3800 bières servies

plus de 2200 emails reçus sur les adresses email dédiées

450 bouteilles d'Henniez

850 bouteilles ou tops de vins (blancs, rouges et rosés confondus)

plus de 340 bénévoles

312 navigateurs

260 planchettes apéro

221 bateaux en régate

35 bateaux dans l'organisation

plus de 20 bateaux coaches

des factures de téléphones dignes de ce nom.

Oui, j'ai fait partie de ceux qui, durant ces 2 années de préparation, n'ont cessé d'aller de l'avant, de stresser mes collègues pour respecter les échéances, de puiser dans mes contacts pour nouer des partenariats ou négocier les prix, mais surtout, de prendre un maximum de plaisir dans cette aventure. Oui, j'aime ces organisations, ces grandes organisations, et cette fois, ce fut l'une des plus grosses jamais entreprises pour ma part. Un sacré défi, relevé avec plaisir et pour lequel j'espère avoir été à la hauteur. À en lire les avis sur notre site internet ou à en discuter avec les gens, cela vous a plu et ça fait vraiment chaud au cœur.

Mon équipe à terre, composée principalement de Manuel (dit Nunuche) et Ania, ainsi que de Muriel et Véréne, notre cheffe de cuisine, s'est très vite élargie. En effet, dès le premier jour, la mayonnaise a pris en cuisine ! Certains n'avaient prévu de venir que quelques heures, mais par amitié et/ou surtout pour la bonne ambiance, se sont retrouvés quasiment tous les jours dans les rangs, fidèles au poste. Merci à vous tous.

Si l'on m'avait dit en 2010 ou 2011, que mon tandem de choc avec Sacha allait se compromettre à 2 mois du jour J, je n'aurais certainement pas été rassuré. La vie est ainsi, elle relève parfois des surprises. Le départ de Sacha aux États-Unis en était une, et pas des moindres. Néanmoins, tu étais là, en pensée avec nous, et notre team d'organisation a fait de son mieux pour parer aux aléas du direct. Merci à toi Sachou (et à nos petites femmes respectives pour leur patience et leur soutien) !

Mon travail à terre, c'est aussi la gestion du jury (activité assez délicate : éviter de faire du VIP-Jury, mais bel et bien aider nos compétiteurs, en respectant le budget prévu), la gestion de Swiss Sailing (encore moins facile, où les mots « attendre des réponses » et « respecter ses engagements » doivent faire partie intégrante de votre vocabulaire), des officiels, des

O RESTO - O BAR - O LIT - O CLUB

# O COMPLEXE

RTE DU DÉBARCADÈRE 6 - 1470 ESTAVAYER-LE-LAC  
026 663 82 59 - 079 663 99 87 - WWW.OCOMPLEXE.CH

## NAUTEA. La nouvelle assurance bateau signée AXA Winterthur /

Pour un conseil ou une offre personnalisée, contactez-nous.

AXA Winterthur

Gilles Borgognon, Conseiller en assurances  
Rte de la Chapelle 11, 1470 Estavayer-le-Lac  
Téléphone 026 663 94 00, Fax 026 663 94 09

Agence générale André Perriard  
Rue des Remparts 16, 1400 Yverdon-les-Bains  
Téléphone 024 424 34 34, Fax 024 424 34 35

 **winterthur**  
réinventons / la protection financière



**Claude Lambert**

Mobile : 079 786 38 29

**1470 Estavayer-le-Lac**

Z.I. Nord, en Piolet 31

Atelier : 026 667 12 17

Fax : 026 663 10 50

[baches-lambert@bluewin.ch](mailto:baches-lambert@bluewin.ch)



discours, de l'accueil des sponsors, ainsi que toutes les urgences de dernières minutes (il manque des agrafes pour napper, on n'a plus de tome au bar, qui a la clé de la barrière, j'ai perdu mon bracelet du souper officiel, je peux payer en euro, où est la réserve de citron vert pour les t-punch, la musique est trop forte, etc. ...). Toutes ces petites choses qui pimentent une organisation et qui vous rappellent qu'on ne peut jamais penser à tout dans le moindre détail. Cette aventure n'aurait pu être possible sans vous tous, chers collègues, chers amis ! Merci de tout cœur et à bientôt pour de nouvelles aventures.

### **TEAM BÉNÉVOLES: Bastien Mülhauser**

Plus de 300 bénévoles à gérer... pas si facile. Merci à Excel et ses macros, qui nous ont grandement simplifié la gestion.

La recherche des bénévoles a commencé environ 5 mois avant le championnat, mais à 10 jours du début, il nous restait encore une centaine de cases à remplir dans les plans (parmi les 500). Petit coup de stress, et quelques « soirées-téléphones » plus tard, la mission était remplie. Émanant du CVE, d'Estavayer, mais aussi des 4 coins du lac, la Groupe E Swiss Sailing Week fut vraiment l'aventure de toute une région qui s'implique à fond dans une organisation.

Vous avez répondu présent tout au long de la manifestation, soit pour le travail de préparation, soit pendant le championnat, mais aussi pour les rangements ! Merci à vous, chers bénévoles, sans qui rien n'aurait été possible.

## **TEAM SÉCURITÉ: Max Wehrle**

Personnel: 24 postes SECU (35 personnes en tout)

Bateaux SECU: 10 bateaux (avec le Sauvetage d'EV)

Radios SECU: 13 postes VHF

Matos divers: 1 défibrillateur

10 pharmacies

4 planches de sauvetage

1 médecin officiel en permanence

Intervention: 1, le jeudi 6 sept: collision entre 2 Tempest, 1 bateau remorqué avec un trou sous la ligne de flottaison! Réparé la nuit par le Chantier naval Périsset

Bonne collaboration entre tous les acteurs SECU et les 4 Comités de course!

MERCI BEAUCOUP!

## **TEAM TRÉSORIER/CAISSE: Maurice Veluzat**

Nous voici à fin novembre, il reste encore quelques factures à comptabiliser, mais une chose est sûre, le résultat sera à la hauteur de cette organisation, mérité! Je me réjouis de vous présenter les chiffres définitifs lors de notre prochaine assemblée générale.

## **Le CVE souhaite la bienvenue à ses nouveaux membres :**

Luna Berno à Fribourg

Léo Bosson à Fribourg

Solène Bourdon à Châbles

Jamina et Noemi Brenner à Ependes

David Burton à Avry-sur-Matran

Claude et Pascal Derron à Estavayer-le-Lac

Déborah Gaudin à Fribourg

Alexandre Guillod à Autavaux

Michael Kilchoer à Fribourg

Corentin Linder à Estavayer-le-Lac

Delphine Maillard à Fribourg

Antoine Martin à Yvonand

Julie Martin à Yvonand

Numa Roussy à Yverdon-les-Bains

Christian Wittwer à Ortschwaben

# Régate de clôture

La Régate de clôture s'est déroulée le samedi 6 octobre. Elle a réuni une participation importante de 27 bateaux, par un soleil et un vent d'ouest de force 4, faiblissant en cours d'après-midi. Trois manches ont pu être courues. En lestés, Toubab de Girard & Co gagne facilement devant Christoph Wirth et David Dober. En dériveurs, c'est Luciano qui l'emporte devant l'équipage « Double K » et Loïc. En Opti, victoire d'Alexandre devant Rémi et Eric.

La soirée s'est poursuivie par le sympathique apéro offert par le club et le très bon repas.

Félicitations à tous pour cette très bonne participation.

Je remercie mon équipe composée de Marianne, Anne, la famille Suter, Jürgen, ainsi que Numa, notre nouveau membre junior.

Bon hiver et à l'année prochaine pour la Régate d'ouverture !

*Olivier Roussy*

## Classements

Classe	Place	Barreur	Classe	Place	Barreur
Lestés	1	Girard Thierry	Dériveurs	1	Antonietti Luciano
	2	Wirth Christoph		2	Leray Kilian
	3	Dober David		3	Renevey Loïc
	4	Jutzi Christoph		4	Thornhill Julie
	5	Glaus Daniel		5	Butty Jérôme
	6	Baerfuss Rudolf		6	Bourdon Solène
	7	Bossy Pierre-Alain	Optimist	1	Vukanovic Alexandre
	8	Dillier Fortunat		2	Vonlanthen Rémi
	9	Simonet Jacques		3	Butty Eric
	10	Monnerat Denis		4	Eggenberg Lukas
	11	Veluzat Maurice		5	Regamey Solène
	12	Schneuwly Christophe		6	Goodwin Laszlo
	13	Kolly Mathieu		7	Ridderstrale Rosalie
	14	Schüpbach Julie			

**Restaurant des Lacustres**  
**new: véranda couverte**

plage des lacustres 1470 estavayer-le-Lac 026 663 11 96 [www.leslacustres.ch](http://www.leslacustres.ch)

**Ripper Bar**

**Raymond & Jaunin**  
 Experts et consultants navals  
 membres IIMS – CHENP - CNEPN

*Agréés par l'office Suisse de la navigation maritime – Bâle.*  
 Tous mandats d'expertise et architecture navale.

**Adresse** : 25 route de Châtillon / 1470 Lully **tél** : 026 663 81 51  
**email** : [jaunin-yachtsurvey@estavision.ch](mailto:jaunin-yachtsurvey@estavision.ch)

**[www.yachtsurveys.ch](http://www.yachtsurveys.ch)**

*Auberge des Clefs*  
 Cuisine de saison

**Therese & Werner Rätz**  
 Route de Chenaux 4  
 1789 Lugnorre  
 Tel. 026 673 31 06

[www.aubergedesclefs.ch](http://www.aubergedesclefs.ch) **Fermé le mercredi et le jeudi**

# Classement FVLJ des membres du CVE

## « Lourds 2012 »

Classe	Rang	Nom du propriétaire	Nom du bateau	Type de bateau
TCF 1	3	Languetin Jean-Marc	Bullit	Juwel 34
TCF 2	5	Glaus Daniel	Auckland	Joker
	11	Huismans Jan	A rebours	IMX 38
	12	Bosshart Thierry	Va-nu-pied	First Class 12
	13	Wirth Christoph	6ème sens	Modulo 93
	18	Spoendlin Bernhard	Imagine X	X-35
TCF 3	19	Mika Thomas	Spirit	Solaris 44
	11	Jutzi Christoph	YoBe 1	Surprise
	15	Sandoz César	Alarrache	Dolphin 81

## « Dériveurs 2012 »

Rang	Noms des équipiers	Bateau	N° de voile
4	Holenweg David Chevalley Laureline	RS800	SUI 1159

## Challenge des 3 Lacs 2012

Série	Rang	Nom	Année de naissance
Optimist	10	Monney Alexander	2001
	12	Vonlanthen Rémi	2000
	27	Vukanovic Thomas	2000
	31	Butty Eric	1999
	32	Butty Arnaud	2002
	43	Eggenberger Lukas	2001
	45	Régamey Solène	2002
Laser Radial	2	Antonietti Luciano	1996
	9	Prébandier Christophe	1993
	10	Thornhill Julie	1995
	12	Prébandier Noémie	1995
	19	Bourdon Solène	1998
Laser 4.7	5	Renevey Loïc	1998

# Rapport annuel « École de Voile »

Cette année 2012 fut une cuvée particulière pour l'école de voile...

Le comité du CVE s'est lancé dans cette saison, confiant et persuadé d'être le catalyseur de la réalisation des projets souhaités et initiés, tels que la collaboration avec Just for Smiles, la mise en place d'une nouvelle équipe avec l'arrivée de Kilian Leray comme entraîneur et chef de base, et la suite à donner aux nombreuses idées de changement de Valérie et que nous remercions pour son engagement sans faille.

Tous les indicateurs étaient donc au vert, et moi, vice-président de ce club prestigieux, je me réjouissais déjà d'apprécier le calme d'un été sublime consacré entièrement au partage des plaisirs de la voile avec mes amis, car j'allais observer le bon déroulement de la planification de la saison...

Mais, entre les espoirs et la réalité, le réveil réserve parfois quelques surprises ! En voici le récit...

En août 2011, et ce n'est pas une erreur, nous recevons, de la part de Just for Smiles, un document de 17 pages précisant tous les aspects de la future activité. On y précisait la nécessité de se soumettre à des organes de certification garantissant l'état du gréement et de l'accastillage, en passant par l'état des cordages, le règlement du flux administratif, ainsi que la certification des skippers par un collège d'experts en la matière, jusqu'au règlement des devoirs et obligations du Cercle de la Voile. Guidé par la perspective de pouvoir partager notre sport merveilleux avec des personnes en situation de handicap, je me suis proposé au sein du comité pour l'accompagnement de la mise sur pied de cette activité. Je me suis donc naturellement emparé du document pour l'analyse du contenu. Après un bref exposé au comité, il m'a été donné mandat d'en rédiger une version « pragmatique ». Ce que j'ai fait, à Valras Plage, pendant les vacances familiales. C'était une occasion unique pour moi de me soustraire à une foule huileuse étalée, pas toujours à son avantage, sur une plage bondée.

Après de nombreuses tentatives et n'ayant pas trouvé un terrain d'entente (il faut dire que nous n'avons jamais réussi à nous rencontrer du mois d'août 2011 au début de la saison... il a été décidé, et ceci conjointement avec R. Broye (président de la fondation) et notre Président, que la tarification 2012 sera un forfait de 35 000 CHF. Il a également été décidé de la reprise des discussions concernant la convention. C'est donc sans convention et avec la parole donnée de Just for Smiles, que nous avons débuté les activités en avril. Comme nous l'avions promis, nous avons engagé un skipper spécialement pour cette activité. À la table des négociations, nous avons eu comme partenaire le Directeur de la Fondation. À ce jour, la Fondation nous a réglé la totalité de la somme promise, ceci en préambule et afin de ne laisser planer aucun doute. Pour le reste, je n'ai pas de mots pour qualifier le manque de rigueur et de professionnalisme de notre interlocuteur. Nous ne nous sommes vus, en tout et pour tout, qu'une seule fois. Pendant cette séance, nous avons traité, pendant les 80 % du temps imparti, du prix trop élevé de la prestation, ensuite de sécurité (15 %), et de divers (5 %). Les autres rendez-vous sont tombés à l'eau ou tout simplement notre interlocuteur n'a

pas daigné se présenter. On appelle cela « Poser un I... (animal aux longues oreilles) ». Bref, en 25 ans, je n'ai jamais vécu une telle situation. Fort d'un divorce consommé et toujours sans convention, j'ai proposé au comité du CVE, dans le courant du mois d'août, de tenir nos engagements jusqu'à la fin de la saison et de nous désengager de cette activité pour 2013. Il n'a pas été nécessaire de le communiquer à Just for Smiles car, de leur côté, ils avaient fait le même choix. Je trouve cela dommage, car nous étions vraiment motivés pour développer cette activité. Au comité, nous avons fixé deux règles : le Club ne doit pas perdre de l'argent et nous devons être récompensés pour notre travail de bénévole, par la satisfaction du devoir accompli. La deuxième condition n'étant pas remplie, nous avons décidé d'arrêter de nous prendre la tête et de mettre un terme à cette expérience.

Tournons-nous maintenant vers le futur.

Avec l'engagement de Kilian, nous avons fait le bon choix. Nous avons pu apprécier ses nombreux talents durant toute la saison, notamment dans le domaine de la régate, où il a su motiver et insuffler une dynamique de groupe. Globalement, nous avons rempli notre mission en ce qui concerne les cours du samedi, les journées de formation des 3es années primaires des écoles d'Estavayer-le-Lac, les régates régionales, ainsi que la participation à quelques événements extra-régionaux. Cette saison nous a permis d'identifier le potentiel d'amélioration pour l'année prochaine. Durant la fin de la saison, Kilian a principalement travaillé sur la structure de l'offre et l'orientation à donner pour les saisons futures.

Sans être exhaustif, voici quelques modifications prévues pour l'année prochaine : nous avons complètement remanié les niveaux d'apprentissage sur les différents supports (bateaux) ; nous allons créer un groupe compétition qui sera accessible sur la base d'une sélection. Afin de rendre ce groupe dynamique, nous allons accueillir et entraîner des jeunes ayant le niveau, provenant d'autres clubs, mais qui ne bénéficient pas d'une infrastructure telle que la nôtre. Cela pour augmenter uniquement le niveau de nos jeunes navigateurs.

Pour ce groupe, nous cherchons un sponsor qui serait d'accord de soutenir cette action ; avis aux mécènes, entrepreneurs, ou autres passionnés...

Pour la navigation destinée aux groupes scolaires, nous allons nous équiper de Cata HC15 pour remplacer nos vieux New cat 12 qui sont hors d'usage. Cela va nous permettre d'adapter notre offre de manière plus flexible et plus ludique. Nos deux 420 reprennent du service, activité qui s'était arrêtée par manque d'intérêt. Voici qu'elle renaît de ses cendres, avec deux équipages de jeunes compétiteurs motivés. Le club dispose toujours d'une part dans le Joker Jaune appelé « Le Bleu » ; nous avons également projeté de lancer une nouvelle activité sur ce support, activité que vous découvrirez au fil de la saison 2013.

Pour tout cela, nous avons besoin de personnes motivées. Nous avons déjà la chance de pouvoir compter sur Kilian, Roman et Noémie pour mener à bien toutes ces activités l'année prochaine. Nous sommes très satisfaits d'avoir terminé déjà maintenant la planification de la saison 2013, ce qui nous permettra de ne pas perdre de temps en février lors du retour de Kilian, pour nous occuper de toute la partie prospection, aspect qui a été, je l'avoue, quelque peu négligé cette année.

Comme vous pouvez le constater, mes plans du début de la saison ont été remodelés par le fait que j'ai dû reprendre l'école de voile ad intérim, dans le courant du mois juin. Au vu de mes activités professionnelles, il ne me sera plus possible d'assumer cette tâche. Par conséquent, il est nécessaire de trouver un responsable de l'école de voile pour assurer son bon fonctionnement. Ceci est un appel !

Il me reste à vous souhaiter de passer un bon hiver ! Bon vent !

*Fortunat Dillier*



**Garage**  
**Catillaz** *Sàrl*

Rte de Payerne 15 **1470 Estavayer-le-Lac** ccatillaz@garagecatillaz.ch  
**TEL +41 (0)26 663 15 80** FAX +41 (0)26 663 47 97 **www.garagecatillaz.ch**



Votre restaurant Tropical  
1468 Cheyres - Tél. 026 / 663 21 36

**NOS BUFFETS EXOTIQUES  
ET  
GRILL BARBECUE**  
Vous attendent à nouveau  
**ENCORE PLUS GRANDS !  
ENCORE PLUS BEAUX !**

Tous les jours un nouveau buffet

## Rapport annuel « Infrastructures et matériel »

À la fin de la saison 2011, la première étape des travaux du Club house a démarré. Malgré un hiver glacé et venté, le planning de ces derniers a été bien respecté. Grâce au merveilleux travail d'équipe mené par François Sandoz, les différents professionnels du bâtiment ont eu à cœur d'achever ces premiers travaux dans les délais qui leur avaient été confiés.

Le choix des couleurs et des matériaux ainsi que la mise en place d'un poêle suédois ont rendu notre Club house chaleureux tant au propre qu'au figuré !

Les navigateurs et clients ont pu s'en rendre compte au printemps lorsque Roger et Karine ont démarré la nouvelle saison.

Pendant la saison 2011-12, le club a inauguré son nouveau bateau moteur, le RIBCRAFT. Il a été mis en place par Kilian, notre nouveau chef de base, avant qu'il ne commence ses cours avec l'école de voile.

Le chalet a, quant à lui, eu beaucoup de locations pendant toute la saison et des petits travaux de maintenance ont été nécessaires à sa bonne marche. Mme Richards, la responsable du chalet, a su maintenir ordre et discipline, non sans mal parfois ; elle assumera cette fonction à nouveau la saison prochaine. Le comité du CVE est donc dès maintenant à la recherche d'une personne volontaire pour prendre le relais de Mme Richards. N'hésitez pas à m'appeler ou m'envoyer un mail !

Les bateaux ont pris leurs quartiers d'hiver, les modules sont prêts pour la saison prochaine et le responsable matos... aussi !

Bon hiver à tous et bonnes fêtes de fin d'année !

*Robert Ayala*

## Rapport annuel « Presse et communication »

Une saison riche en événements nous aura permis de tester l'intérêt de la voile parmi les médias de Suisse romande.

Autant dire tout de suite que ce n'est pas « folichon » ! La voile restera sans doute un sport marginal, ou plutôt marginalisé, malgré les performances de nos régatiers et le nombre croissant de navigateurs.

Qu'à cela ne tienne ! Un gros avantage découle directement de cet état de fait, nous sommes à l'abri des Hooligans de tous poils, des scandales financiers, et du dopage dont souffrent tant d'autres sports de masse.

À relever tout de même que, lors de la Groupe E Swiss Sailing Week, nous avons enregistré un assez bon suivi de la presse régionale, des radios locales et même d'une partie de la

presse spécialisée. Il est vrai que l'événement était de taille et que nous avons communiqué suffisamment tôt, de manière à ce que ces organes puissent planifier leur déplacement à Estavayer-le-Lac. Ceci même si Swiss Sailing n'a pas daigné relayer nos informations vers la Suisse alémanique comme nous l'avions souhaité.

Nous profitons de ce N° du BT pour réitérer notre invitation à tous les membres du CVE pour qu'ils nous fassent parvenir leurs histoires, leurs résultats de régates à l'extérieur ou encore leurs expériences et aventures.

Avec les meilleurs vœux du responsable de « Presse & Communication ». Bons vents à tous pour la saison 2013.

*Denis Monnerat*

## Rapport annuel « Régates »

### **Nathalie Brugger**

Sincères félicitations à Nathalie Brugger pour sa méritante 13<sup>e</sup> place aux Jeux Olympiques de Londres.

### **Régate d'Ouverture**

Comme de coutume, la saison a débuté par la Régate d'Ouverture, le samedi 21 avril. Le vent d'ouest étant trop fort (force 5 à 8), la direction de course a renoncé à lancer un départ.

### **100 Milles**

Les 100 Milles se sont déroulés le samedi 27 juin par des vents réguliers et continus.

Classements des membres du CVE (dans les 3 premiers de chaque catégorie)

TCF1 : 3. Jean-Marc Languetin

TCF3 : 2. César Sandoz

Open Multi : 1. Klaus Hofer

Open Grand Parcours : 3. Martin Bolsinger

Open Mono Petit Parcours : 1. Beat Siegfried

### **C3L**

La C3L, durant le week-end du 16 et 17 juin, a vu s'affronter une flotte de 42 bateaux (10 Laser Radial, 8 Laser 4.7 et 24 Optimist). Les airs étaient forts samedi (force 4 à 6). Félicitations à Luciano pour sa belle 3<sup>e</sup> place en Laser Radial.

## **Swiss Sailing Week**

La SSW s'est déroulée du mercredi 5 au dimanche 9 septembre. Elle fait l'objet d'un rapport séparé.

Félicitations à Nathalie pour sa belle victoire.

## **Régate de Clôture**

La Régate de Clôture a eu lieu le samedi 6 octobre. Elle a suscité une participation importante de 27 bateaux, par un soleil et un vent d'ouest de force 4, faiblissant en cours d'après-midi. Trois manches ont pu être courues. En lestés, Toubab de Girard and Co a gagné facilement devant Christoph Wirth et David Dober. En dériveurs, c'est Luciano qui l'a emporté devant l'équipage « Double K » et Loïc. En Opti, victoire d'Alexandre devant Rémi et Eric.

## **C3L Classement final (membres du CVE dans les 3 premiers)**

Radial

2. Luciano Antonietti

## **Championnat FVLJ**

Les résultats des membres du CVE figurent en page 17.

Avis aux membres du CVE qui régatent à l'extérieur ! Il serait bien qu'ils me communiquent leurs résultats pour l'année 2013, afin que je puisse les publier.

Je remercie vivement les régatiers, ainsi que les organisateurs de régates et je vous donne rendez-vous le samedi 6 avril 2013 pour la Régate d'Ouverture. Bon vent !

*Olivier Roussy*

**Nous avons eu la tristesse d'apprendre le décès de  
Monsieur Gérard Périsset,  
membre d'honneur du CVE.**

**Dans ses articles, Gérard a toujours relaté avec brio  
les événements marquants du Cercle de la Voile.**

# Rapport annuel « Camps »

## **Le Camp de Pâques**

Malgré l'inscription de 10 jeunes participants, j'ai malheureusement dû annuler ce camp, faute de skippers et de voiliers annoncés. J'étais le seul skipper avec mon Nomade !

## **Le Camp des Optimist**

Quarante-trois enfants ont participé au camp, soit 28 garçons et 15 filles, ou 31 francophones, 8 germanophones et 4 bilingues, ou encore 17 débutants, 19 avancés et 7 régatiers, parmi lesquels 27 ont été hébergés au chalet du CVE.

Sous la conduite de notre nouveau chef de base, Kilian Leray, les cinq groupes d'enfants ont affronté, avec courage et détermination, de forts vents de sud-ouest quasiment toute la semaine. Quelques chavirages, un peu de casse réparée par Michel Simon, mais pas de blessures... et tous les enfants ont navigué, parfois à tour de rôle !

Pour calmer la faim de nos petits loups qui avaient bravé les éléments, l'équipe de cuisine, emmenée par Laurent Schneider et Cécile Pillonel, préparait de copieux repas, vite engloutis.

Après la voile et sous la conduite de nos cinq animatrices, les enfants choisissaient de s'adonner à des activités sportives, à des jeux ou à du bricolage. Ils ont notamment réalisé la décoration de la tente pour l'apéritif de fin de camp suivi du moment très attendu de la remise des prix. Et, c'est bien à l'abri, malgré une pluie battante, que chacun a pu apprécier les mots adressés par notre président, Michel Renevey et par le syndic d'Estavayer, Albert Bachmann. Tous les enfants, ravis de leur camp de voile, ont promis de revenir l'année prochaine.

Un chaleureux merci aux quelque 25 adultes qui ont œuvré, de près ou de loin, à l'excellent déroulement de ce camp 2012. Merci aussi aux personnes et aux clubs de la Région 2 qui ont mis spontanément leurs Optimist à disposition des enfants qui n'en possédaient pas.

## **La Semaine des Dériveurs**

Après une première journée paisible destinée à la découverte du gréement des différents voiliers à leur disposition, les 12 adolescents (4 filles et 8 garçons) ont aussi été confrontés à des vents d'ouest très soutenus, plusieurs jours de suite. Kilian et Roman Grädel qui donnait les cours en allemand ont eu beaucoup à faire dans la vague avec leurs zodiacs ! Mais, avec l'équipe enthousiaste de nos jeunes navigateurs, tout s'est très bien déroulé et le plaisir d'affronter les éléments était bien réel. Un petit bémol pourtant : les jeunes qui restaient au chalet auraient souhaité être plus nombreux ! Et notre chalet offre cette possibilité d'accueil ! Qu'on se le dise !

## **L'avenir**

Au début de l'année, j'ai fait part à notre Comité de mon intention de transmettre le flambeau de l'organisation des camps. Il est temps d'apporter un peu d'air frais et des idées neuves, afin

de repenser et de renouveler la mise sur pied de nos camps qui sont devenus, au fil des ans, une institution caractéristique du CVE. Ainsi, lors de l'apéritif de fin de camp, notre Président a lancé un appel à tous les membres du CVE susceptibles de collaborer au maintien de nos camps d'initiation. Le Comité va analyser la situation et prendre contact avec les personnes qui se sont déclarées intéressées. Je reste bien sûr à disposition pour que la transition se passe de manière harmonieuse et je vais « coacher » (mot à la mode) la nouvelle équipe.

En tournant cette page, je tiens à remercier très sincèrement toutes les personnes – et depuis le temps, elles sont innombrables – qui m'ont témoigné leur confiance et apporté leur soutien dans la réalisation de nos camps. J'ai ressenti du bonheur à m'investir dans cette tâche et à côtoyer toutes ces personnes qui, pour la plupart, sont devenues des ami(e)s. J'ai non seulement eu la chance de ne pas avoir à déplorer d'accident grave, mais surtout de pouvoir accueillir des enfants et des adolescents formidables ! Je sais qu'ils gardent de leurs camps un souvenir radieux, telle mon hygiéniste dentaire intarissable sur le camp auquel elle avait participé, moi l'écoutant, bouche bée, ne pouvant articuler que quelques onomatopées. Je suis certain que parmi tous ces jeunes qui ont découvert la voile chez nous, nombreux seront ceux qui reviendront naviguer devant Estavayer, parce que c'est un port vivant.

*Gérard Bernet*

**Une embarcation pour chacun : compétition, famille, catamaran, kayak...**



**Un équipement pour chacun : électronique sans fil et solaire**



**DUVOISIN NAUTIQUE**  
& SPORTS

Colombier/NE - 032 841 10 66 - [www.duvoisinnautique.ch](http://www.duvoisinnautique.ch)



**Nous donnons de ...**

**L' E S P A C E**

**... à votre jardin**

**N'hésitez pas à nous demander une offre !**

**Tél 026 665 11 51**

**[www.sandoz-paysages.ch](http://www.sandoz-paysages.ch)**



## **Solutions et services informatiques**

- Installation & maintenance de réseaux informatiques
- Hébergement, création et référencement web
- Logiciels de gestion d'entreprise, comptabilité, salaires

Preferred Partner



[www.evok.com](http://www.evok.com)

EVOK Fribourg  
Rte des Arsenaux 9  
1700 Fribourg  
026 321 10 50

EVOK Lausanne  
Av. des Bergières 22  
1004 Lausanne  
021 510 22 55

# Rapport annuel « Animations »

Alors qu'une saison de voile du CVE va de la Régate d'ouverture à la Régate de clôture, le travail de l'animateur, par contre, commence en début d'année civile et ne se termine pas l'hiver venu.

La saison 2012 a magnifiquement débuté avec notre sortie d'hiver, qui nous a emmenés du côté de Leysin. En début de matinée une petite balade à pied, sous la neige, en guise de mise en forme était programmée. Mais, la météo a eu raison de nos sportifs et la première terrasse abritée rencontrée a été la bienvenue. La deuxième partie de la journée, consacrée au Tobogganing-parc, a été plus récréative. Les enfants, petits et grands, ont ressenti un immense plaisir à dévaler les pistes artificielles. Enfin, comme à l'accoutumée, nous avons réveillé nos papilles lors d'une visite de cave vaudoise.

Une fois les bateaux à l'eau, la saison de navigation peut commencer ! Malheureusement, seuls 2 voiliers se sont risqués à naviguer lors de la Régate d'ouverture par un vent de force 6 à 8. « Alarrache » est rentré sain et sauf, mais le « Cocon » de Fortunat a vécu sa dernière navigation... avec un mât. De quoi nourrir les discussions de l'apéritif et du repas servis au club house !

Et les régates de s'enchaîner : 100 Milles, C3L, Inter-écoles, chacune avec son animation particulière. Le comité avait souhaité une saison moins chargée que d'habitude, afin de « garder des forces vives » pour la « Groupe E Swiss Sailing Week ». C'est pourquoi la Fête du port a même été reportée à la mi-septembre, pour être exceptionnellement intégrée à notre championnat centralisé. En 2013, elle aura à nouveau lieu à la mi-août et je vous invite déjà tous à réserver la date du samedi 10 août prochain.

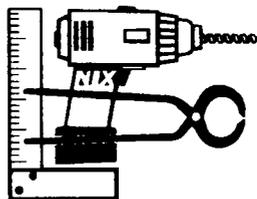
Septembre a été de loin le mois le plus chargé de l'année. Après deux ans de préparation, et durant 4 jours, c'est enfin l'aboutissement de toute l'organisation mise en place ! Une équipe de plus de 300 bénévoles venus en masse de tous horizons ! Une belle preuve de solidarité envers notre club, ou plutôt votre club. C'est vous tous qui avez contribué à écrire une page marquante de l'histoire du CVE en vous engageant dans ce grand événement. La fête fut belle et réussie ! Les marques de reconnaissance et les éloges des participants ne tarissent pas et, comme l'a relevé Swiss Sailing, lors du discours de clôture du championnat : « votre successeur devra se battre pour organiser, lui aussi, une belle fête, car à Estavayer, ce n'était pas comme dans un rêve, c'était mieux que dans un rêve » !

Avez-vous encore des forces pour 2013 ? Nous veillerons à vous épargner... Cependant, si vous désirez aussi contribuer à écrire une page de l'histoire du club, en organisant une régata, en gérant le bar d'une manifestation, en proposant des idées ou en m'aidant à les concrétiser, c'est avec grand plaisir que je vous accompagnerai. À bon entendeur...

Et rendez-vous le 26 janvier pour la sortie d'hiver (version ski et bains cette année) !

*Votre animateur attiré, Antoine Charaudeau*

Menuiserie  
**Roland Bonny**



Tél./Fax : 026 663 32 08  
Natef : 079 435 13 20  
E-mail : rolandbonny@hotmail.com

Ruelle des Arcades 2

CH-1470 Estavayer-le-Lac



Port de plaisance  
1470 Estavayer-le-Lac

## Alpha Voile

Ecole de voile et moteur  
LOCATION

Anne et Jürg Doser Pantet

[www.alphavoile.ch](http://www.alphavoile.ch)  
079 390 75 78

Ausbildung auch in Deutsch

Henri FASEL  
1470 Estavayer

026 664 82 82  
079 610 92 82



*Jardin d'hiver - Spécialité : poissons du lac*

# Rapport annuel « J2000 »

Cette année 2012 a été un grand succès pour le groupe J2000, en commençant par son traditionnel stage en mer, en Bretagne. Une semaine de navigation sur deux First 36.7 pour les 16 participants, environ 300 milles au compteur, entre Lorient, notre port d'attache, et l'Île de Ré.

La fameuse Régate inter-écoles, qui rassemble chaque année des étudiants fribourgeois, vaudois, genevois et même valaisans, s'est déroulée cette année sous le soleil et dans une atmosphère très chaleureuse. La très bonne coordination à terre et sur l'eau a permis aux participants de se faire plaisir à la voile comme sur les terrains de volley. Merci encore à tous les propriétaires qui, chaque année, nous font confiance en mettant à disposition leur Surprise.

En octobre, J2000 a également permis à une quarantaine de non-navigateurs de découvrir la navigation en mer et l'escalade, lors d'une croisière de 2 semaines autour de la Corse.

L'année 2012, c'est aussi la mise sur pied du projet de régata de l'Edhec. Cette course-croisière d'une semaine aura lieu à Brest en avril 2013 et rassemblera environ 150 voiliers. Le sponsoring, les entraînements, la logistique occupent beaucoup le temps du comité organisateur, mais ce projet permettra à une douzaine de jeunes du CVE de vivre une expérience inoubliable, sans compter le gain d'expérience dans le domaine de la voile.

L'arrivée fraîche de nouveaux membres pour renforcer notre groupe ne peut qu'annoncer une année 2013 des plus prometteuses.

Merci au comité et aux membres du CVE, sans lesquels de tels projets seraient difficiles à réaliser.

*Pour le groupe J2000  
David Giovannini*



*Voiles et réparations  
Selleries nautiques  
Parapentes et Kites  
Industrie et bâtiment*



**agent voiles GAUTIER**

Rue de l'Hôtel de Ville 12 1470 Estavayer-le-Lac

Tél. 026 663 33 93

[www.voilerie.ch](http://www.voilerie.ch) / [boite-a-voile@bluewin.ch](mailto:boite-a-voile@bluewin.ch)

Téléphone +41 44 300 35 35 · +41 32 331 35 35  
[info@mycharter.ch](mailto:info@mycharter.ch) · [www.mycharter.ch](http://www.mycharter.ch)

**my charter**  
a registered Trade Mark of my yacht & charter ag



Votre partenaire de proximité, compétent et indépendant, transparent au niveau du prix:

location bareboat ou avec équipage - location cabines - vacances fluviales

my charter vous organise le vol, l'hôtel, le transfert ainsi que vos vacances «après-croisière»

 **my charter™ - notre savoir-faire pour profiter pleinement de votre croisière**

 **the sunny side of life!**

 **voire agence fair-play avec toute l'expérience nautique de Rolf Krapf**

Siège: Theaterstrasse 12, CH - 8001 Zürich

Succursale Bienne: Wylersweg 5 g, CH - 2563 Ipsach

# Sortie d'hiver

Réservez déjà tous la date du samedi 26 janvier prochain. Au programme de cette sortie d'hiver 2013 : Ski et les avantages de la station d'Ovronnaz-les-bains.

Cette journée se voudra familiale ! Les non-skieurs sont les bienvenus, car ils se relaxeront aux bains thermaux, pendant que les plus sportifs profiteront des pistes de ski.



08 h 00

Rendez-vous sur le parking de la gare d'Estavayer (voyage en car, tous ensemble).

08 h 45

Escale à Bulle, sur le parking d'Aldi pour embarquer quelques membres.

10 h 00

Arrivée à Ovronnaz: ski et/ou bains (prenez votre équipement).

16 h 30

Rendez-vous au car, sur le parking.

17 h 00

Visite de la cave de Jean-René Germanier, à Vétroz, suivie d'une dégustation. <http://www.jrgermanier.ch>

18 h 30

Raclette à volonté, dans le caveau en pierre.

20 h 30

Retour en car à destination de Bulle et d'Estavayer-le-Lac.

Le CVE prendra en charge la majorité des frais, mais une participation de 50 fr. par personne vous sera demandée (forfait ski ou bain, voyage en car, dégustation à la cave et repas de soir inclus dans le forfait).

Inscriptions auprès d'Antoine Charaudeau jusqu'au 13 janvier 2012, par téléphone au 079 508 48 38 ou par email à [animations@cvestavayer.ch](mailto:animations@cvestavayer.ch).

# Camp de Voile de Pâques 2013

Organisé par : Le Groupe Camps du CVE et Jeunesse 2000  
Ouvert : Aux jeunes gens et jeunes filles de 12 à 20 ans  
Où et Quand : Sur le Lac de Neuchâtel du 8 au 13 avril 2013  
Style : Camp itinérant (tous les soirs dans un autre port)  
Voiliers : Lestés (avec cabine) de 7,5 m à 11 m environ

Chefs de bord : Le propriétaire avec permis moteur et voile (lac ou mer),  
les jeunes ayant suivi la formation JPB mer,  
des moniteurs J + S voile.

Prérequis : Aucun : camp d'initiation et de croisière

Buts : Apprentissage de la vie à bord : rangement, cuisine.  
Manœuvres de port : moteur, prise de bouée, amarrages, ancrages forains.  
Manœuvres à la voile : allures, réglages, prise de ris, spi.  
Sécurité : en navigation et à quai.  
Passer une agréable semaine à découvrir un aspect de la  
voile et un coin de pays en compagnie d'autres jeunes.

Inscription : Par envoi (avec signature) de la copie papier du bulletin figurant sur le site  
Internet <http://www.cvestavayer.ch>, Formations, Camps, Camp de Pâques.  
Prise en compte par ordre d'arrivée.  
Nombre de participants limité par le nombre de voiliers et de chefs de  
bord engagés.  
Le courrier sera échangé principalement par E-mail.

Finances : Fr. 350.- pour une semaine de voile tout compris  
Réduction de Fr. 50.- pour le deuxième membre de la famille inscrit à ce  
camp (frères et sœurs) et de Fr. 20.- pour les jeunes des CO attestant  
d'une participation à Rêves-sur-Mer.  
Vous recevrez une facture à payer avant le camp.

Responsables : Stephanie & Roger Rütli  
Chemin des Pervenches 8  
1530 Payerne  
Tél. 079 456 88 03  
E-mail : [camps@cvestavayer.ch](mailto:camps@cvestavayer.ch)

Envoi à : Uniquement au responsable à l'adresse ci-dessus

Informations au secrétariat du CVE  
Chantal Berchier  
Chemin des Roches 94, 1470 Estavayer-le-Lac  
E-mail :: secretaire@cvestavayer.ch

## **Cherchons skippers et voiliers !**

### **Camp de Voile de Pâques 2013 du 8 au 13 avril 2013**

Depuis plus de 30 ans, des membres du CVE, propriétaires de voiliers habitables, font découvrir les manœuvres et la vie à bord pendant la semaine de ce camp sur le lac de Neuchâtel.

Comme chaque année nous sommes à la recherche de skippers et de voiliers pour pouvoir organiser ce camp. Veuillez nous communiquer si vous avez la possibilité de vous libérer de vos occupations professionnelles pour participer au prochain camp ou de nous mettre à disposition votre voilier.

Nous vous prions de vous adresser directement à nous ou d'utiliser la fiche d'inscription figurant sur le site Internet <http://www.cvestavayer.ch>, Formation, Camps, Camp de Pâques.

Responsables du camp :  
Stephanie & Roger Rütli  
Pervenches 8, 1530 Payerne  
Tél. 079 456 88 03  
mail : camps@cvestavayer.ch

Estavayer-le-Lac & Payerne Région



*Une région active par nature !*



Pour découvrir nos offres  
[www.estavayer-payerne.ch](http://www.estavayer-payerne.ch)



# CESAR

## CHEMINÉES

**Je vous  
accueille avec  
plaisir  
à mon  
exposition  
de Cugy**

**Artisan poëlier-fumiste**

Cheminées, poêles, canaux de fumée, pierre ollaire,  
barbecue, fours à pizza  
Chapeaux de cheminées à l'ancienne

**César Sandoz Grand'Rue 37 1482 Cugy**  
**Tél / Fax 026 660 47 66 Natel 079 452 46 33**

# Le projet Edhec avance

Une douzaine de jeunes du CVE ont commencé à s'entraîner à la navigation en régates dès la fin de l'été. Le projet de ces membres de J2000 est de participer à la course-croisière EDHEC qui se déroulera à Brest au mois d'avril (voir le précédent article dans Bibord-Trabord). Sous la houlette d'Alexandre Giovannini, responsable des entraînements, l'équipe se réunit un week-end sur deux afin de travailler les manœuvres en Surprise et d'étudier la méthodologie de régates. Chaque participant occupe un ou deux poste(s) spécifique(s) au sein de l'équipage, ce qui permet de s'entraîner précisément pour certaines tâches et de progresser dans un domaine particulier (au réglage des voiles, à la barre, etc.). Pour que l'art des départs et des belles manœuvres n'ait plus de secret, plusieurs régatiers passionnés et expérimentés soutiennent cette belle équipe à progresser et à améliorer ses performances. Au final, le vent, la pluie et le froid ne font pas peur à cette bande d'amis qui évoluent ensemble dans ce projet. Ils ne sont toutefois pas encore au bout de leurs peines : il faut encore trouver de nombreux sponsors pour que l'aventure puisse se concrétiser en 2013. Toutes les personnes qui sont intéressées par la participation de J2000 à l'EDHEC peuvent suivre leur avancée sur la page Web du CVE ou sur Facebook.

*Pour le groupe J2000  
Déborah Gaudin*



# Le Moth à foils...

## Une histoire de « fous volants sur leurs drôles de machines » ou « le rêve d'Icare » à bord d'un voilier

Naturellement, le CVE se devait de compter ce genre de « fous » dans ses rangs. Une nouvelle espèce de navigateurs ? De toqués de la patte ? Ou plus simplement quelques passionnés que rien n'arrête, surtout pas les commentaires consternés de quelques terriens qui considèrent ce genre d'engins, plus comme « noie-chrétien » que comme embarcation. Il faut bien reconnaître que lorsqu'on les voit rentrer au port après un entraînement, on a plus l'impression de les voir sortir d'une machine à laver que d'une honorable barque à voile.



*Le « rêve d'Icare » à bord d'un voilier*



*Quand le silence s'installe et que le clapotis des vagues fait place au pur plaisir*

Parmi eux, David Holenweg, que l'on connaît surtout pour ses excellents résultats en RS 800 avec son équipière Laureline Chevalley, autant en championnat FVLJ qu'à l'étranger. Exemples 2012, 3e FVLJ, 15e Euro cup à Rivaz (lac de Garde avec, pour équipier, Matthieu Vuilleumier) et 10e à l'Open Skiff de France au lac de Der. Tout cela, quand il ne se « viande » pas en vélo, comme ce fut le cas en juillet 2011, ce qui lui a bousillé sa saison.

Mais voilà, on n'arrête pas des garçons comme David. En plus de naviguer, pourquoi ne pas apprendre à voler ? À cette question, la réponse est vite apparue, sous la forme d'un Moth à foils, que David a tôt fait d'appivoiser sur le plan d'eau staviacois.

Lorsque l'on est un battant, quoi de plus naturel que de se battre ? Contre les meilleurs, si possible. L'objectif sera ni plus ni moins que le Championnat du monde du lac de Garde, au mois d'août 2013.

Auparavant, en guise de mise en jambes ou mise en nageoires, ou mise en ailes (c'est selon...), un p'tit tour au championnat national d'Allemagne au Walchensee s'imposait. Une surprise de taille attendait David qui décrochait la 5e place sur 30 concurrents. Pour une première sortie, on peut dire que notre régatier ne se contente pas de faire de la figuration.

Motivé à bloc pour le CM du lac de Garde, David aborde avec détermination les premières manches de qualification, destinées à répartir les 120 concurrents en deux catégories : la Gold fleet et la Silver fleet. C'est dans cette seconde catégorie que David a une fois encore fait des « étincelles » en se classant 6e sur 60 concurrents, tout en sachant qu'il a été placé



*La représentation helvétique de « ces merveilleux fous volants... » au lac de Gard*

en Silver fleet que pour 1 seul rang. Humblement, David admet que cette seconde catégorie fait parfaitement son affaire, vu qu'il n'aurait certainement pas pu se classer 6e en Gold fleet, étant donné le degré de professionnalisme qui règne à ce niveau de la compétition.

Quant au Championnat de Suisse, il aura lieu au mois d'octobre à Genève. On l'a constaté, David n'a pas l'intention de faire dans la « dentelle ». C'est donc plein de confiance qu'il se prépare à Bienne où il impose sa cadence dans 4 manches sur 6.

Les deux premières journées à Genève ont été révélatrices d'un niveau de préparation et de mental à toute épreuve. Malheureusement la 3e journée devait être celle de la défaillance matérielle, une casse l'oblige à l'abandon et il termine avec 2 DNS au classement général, ce qui le place tout de même au 5e rang. Tout un chacun se contenterait de ce score pour une première participation, mais c'est sans compter avec les exigences, les ambitions et l'immense talent de David, qui comptait bien sur un podium pour clore cette 1re saison.

« Facilement transportable, vite gréé et vite dégréé, le Moth à foils s'avère être un merveilleux jouet. Au moment où les foils deviennent opérationnels, le silence s'installe et le clapotis des vagues fait place au pur plaisir » confie David. Et d'ajouter : « Dans ces moments de plaisir, j'ai toujours une pensée émue pour Laureline, mon ancienne équipière sur RS 800, qui, avec beaucoup de patience et d'abnégation, m'accompagne toujours, bien qu'elle n'ait plus sa place à bord. Une autre pensée va aussi à Jean-Pierre Oudot, mon préparateur de la Boîte à Voiles. Car si je navigue, je le dois aussi à sa patience, son professionnalisme et son ingéniosité ».

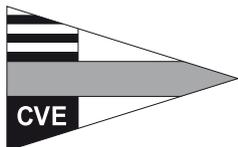
Naturellement, après de tels débuts en Moth à foils, les objectifs pour 2013 se définissent d'eux-mêmes. Participation à toutes les régates, dont le CS (lieu et date non définis), CE en Sicile au mois d'avril et le CM à Hawaï, tant que possible en Gold fleet.

Nos félicitations et nos vœux de plein succès vont à David et son équipe.

*Denis Monnerat*



*En couple et en famille...*



# Demande d'admission au CVE

Le (la) soussigné(e) demande son admission au Cercle de la Voile d'Estavayer (CVE), association au sens des art. 60 et ss. du Code civil, et déclare s'engager à payer la finance d'entrée et à verser régulièrement les cotisations annuelles.

Monsieur / Madame / Mademoiselle Date de naissance : .....

Nom : ..... Prénom : .....

Rue : .....

NPA et Localité : .....

Tél. privé : ..... E-mail : .....

Titulaire d'un permis « bateau à voile » :  oui  non

Titulaire d'un permis « bateau à moteur » :  oui  non

**Formule « Individuel »**

**Formule « Couple »** prénom du conjoint : .....

**Formule « Famille »** prénom du conjoint : .....

prénom + date de naissance enfant : .....

**Formule « Junior »**

**Formule « Sympathisant »**

Date : ..... Signature : .....

Les demandes d'admission sont à retourner au : **Cercle de la Voile d'Estavayer**

Case postale 657  
1470 Estavayer-le-Lac

Le Comité du CVE statue sur la demande d'admission, qui est ensuite présentée à l'Assemblée générale annuelle.

FINANCE D'ENTRÉE <sup>1)</sup> Fr. 200.–

Les juniors et sympathisants ne paient pas de finance d'entrée

COTISATIONS ANNUELLES

• membre individuel Fr. 240.–

• couple Fr. 280.–

• famille avec enfants de moins de 21 ans Fr. 280.–

• junior (jusqu'à 21 ans) Fr. 60.–

• sympathisant Fr. 50.–/100.– (avec ou sans le journal du Club)

<sup>1)</sup> La finance d'entrée est individuelle. Pour un couple, elle se monte donc à Fr. 400.–

## ADRESSES DU CERCLE DE LA VOILE

### COMITÉ DU CVE

Président	<b>Michel Renevey</b> Ch. du Jura 15 1470 Estavayer-le-Lac	026 321 53 21 president@cvestavayer.ch
Vice-président École de voile (ad interim)	<b>Fortunat Dillier</b> Ch. des Châtaigners 26 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 18 57 vice-president@cvestavayer.ch
Trésorier	<b>Maurice Veluzat</b> Ch. du Jura 50 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 46 54 caissier@cvestavayer.ch
Secrétaire dès le 01.01.2013 (hors comité)	<b>Chantal Berchier</b> Ch. des Roches 94 1470 Estavayer-le-Lac	079 310 75 28 secretaire@cvestavayer.ch
Infrastructures et matériel	<b>Robert Ayala</b> Ch. Pré du Château 10 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 56 30 079 238 99 44 infrastructures@cvestavayer.ch
Presse & communication	<b>Denis Monnerat</b> Rue du Château 9 1470 Estavayer-le-Lac	079 601 49 62 presse@cvestavayer.ch
Régates	<b>Olivier Roussy</b> Place Pestalozzi 11 1400 Yverdon-les-Bains	079 960 98 45 regates@cvestavayer.ch
Camps	<b>Roger Rütli*</b> Ch. des Pervenches 8 1530 Payerne *sous réserve approbation AG	026 660 28 04 079 401 32 40 camps@cvestavayer.ch
Animations	<b>Antoine Charaudeau</b> Rte de la Chapelle 11 1470 Estavayer-le-Lac	079 508 48 38 animations@cvestavayer.ch
J2000	<b>David Giovannini</b> Grand-Rue 57 1700 Fribourg	079 695 67 88 J2000@cvestavayer.ch

### RESPONSABLES D'ACTIVITÉS

Entraîneur	<b>Kilian Leray</b>	079 932 15 59 entraîneur@cvestavayer.ch
Moniteur	<b>Roman Grädel</b> Ch. des Biolettes 25 1544 Gletterens	079 786 42 09 moniteur2@cvestavayer.ch

### AUTRES ADRESSES UTILES

Capitaine du port	<b>Maurice Veluzat</b> SOCOOP CP 844 - 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 35 87 (répondeur) socoop@bluwin.ch
CVE - Cercle de la Voile	CP 657 1470 Estavayer-le-Lac	secretaire@cvestavayer.ch www.cvestavayer.ch

PP 1700 FRIBOURG

Envoi non distribué à retourner à:

CVE, case postale 657

1470 Estavayer-le-Lac



**Bon vent avec la BCF**

Pour tout renseignement:

— 0848 223 223

— [www.bcf.ch](http://www.bcf.ch)



**Banque Cantonale  
de Fribourg**

simplement ouvert